

Corrections et révisions à la version française de RDA incluses dans la mise à jour de RDA Toolkit de novembre 2013

compilées par Daniel Paradis (Bibliothèque et Archives nationales du Québec)
au nom du Comité éditorial francophone

Les modifications sont indiquées en caractères soulignés avec deux lignes lorsqu'il s'agit d'ajouts ou de modifications et en texte barré en cas de suppression. Dans certains cas, seule la version corrigée est donnée.

=====

1.1.4, 3^e paragraphe :

Le terme **description analytique** fait référence à une description d'une partie d'une ressource plus ~~large~~ vaste (par exemple, un seul volume d'une biographie en trois volumes, une seule carte d'une série cartographique).

=====

1.5.3, 2^e paragraphe :

a) une partie contenue au sein d'une ressource plus ~~large~~ vaste publiée comme une seule unité (par exemple, la musique pour une seule chanson imprimée comme partie d'un volume contenant la musique pour douze chansons, une image de télédétection dans une base de données contenant trois cents images)

=====

1.5.3, 7^e et 8^e paragraphes :

Des descriptions analytiques séparées peuvent être rédigées pour n'importe quel nombre de parties d'une ressource plus ~~large~~ vaste (c'est-à-dire pour une partie seulement, pour deux parties choisies ou plus, ou pour toutes les parties d'une ressource).

Lors de l'utilisation d'une description analytique, les détails relatifs à la ressource plus ~~large~~ vaste ou aux autres parties de la ressource peuvent être enregistrés de l'une des façons suivantes, lorsque c'est applicable :

=====

1.8.5, note :

Une source utile en ce qui concerne la forme des nombres ordinaux dans les langues européennes européennes est : C.G. Allen, *A Manual of European Languages for Librarians*, 2nd ed. (London; New Providence, NJ : Bowker-Saur, ©1999).

=====

2.3.2.6, 4^e paragraphe :

Enregistrer le titre collectif pour la ressource plus large vaste comme un titre de collection (voir 2.12.2).

=====

6.2.2.5, Exceptions, 2^e bloc d'exemples, 2^e exemple (correction de l'accent dans « kaì » dans le PDF; l'accent s'affichait correctement dans le Toolkit) :

Quadrivium

et non Sýntagma tōn tessárōn mathīmátōn, áarithmītikīs, mousikīs, geōmetrías kai ástronomías

Titre privilégié de l'œuvre de Georges Pachymère

=====

6.2.3.4, 2^e bloc d'exemples, 3^e exemple (forme corrigée des titres en écriture hébraïque montrée ci-dessous) :

טעווע דער מילכיקער

טביה דער מילכיקער

Forme yiddish translittérée enregistrée comme titre privilégié : Teyye der milkhiker

=====

6.2.3.4, 2^e bloc d'exemples, 4^e exemple (forme corrigée des titres en écriture arabe montrée ci-dessous) :

ألف ليلة وليلة

كتاب ألف ليلة وليلة

Forme en langue française enregistrée comme titre privilégié : Mille et une nuits

=====

6.4.1.3, 2^e paragraphe :

Pour les œuvres autres que les traités, enregistrer généralement la date de l'œuvre en donnant seulement la ou les années. Pour les traités, enregistrer généralement la date de l'œuvre en donnant l'année, le mois et le jour (voir 6.20.3.3).

=====

7.17.1.3, 1^{er} exemple :

en couleur

Les illustrations sont en couleur

=====

9.2.2.22, 3^e paragraphe :

Enregistrer comme variante de nom une forme utilisant le prénom comme premier élément, suivi par le ou les mots ~~en initiales~~ initiaux (voir 9.2.3.10).

=====

11.2.2.12, 4^e exemple (correction du nom dans l'écriture originale; forme corrigée montrée ci-dessous) :

Agudah ha-ge'ografit ha-Yisre'elit

Le nom apparaît dans l'écriture originale comme : אגודה הגיאוגרפית הישראלית

=====

11.2.2.30.2, 2^e paragraphe (trait d'union supprimé dans « Saint-Empire »; forme corrigée montrée ci-dessous) :

Ne pas appliquer cette directive à une principauté ecclésiastique (souvent appelé *Bistum*) du Saint Empire romain portant le même nom que le diocèse catholique et gouverné par le même évêque.

=====

11.11.1.3, 1^{er} bloc d'exemples, 1^{er} exemple :

Établie le 28 janvier (8 février) 1724 à Saint-Pétersbourg par décret de Pierre ~~1^{er}~~ 1^{er} ; ouvert en 1725. Conforme à la réglementation de 1747, officiellement appelé Imperatorskaâ akademiâ nauk i hudožestv ; 1803–1855, appelé Imperatorskaâ akademiâ nauk ; 1836–1917 officiellement appelé Imperatorskaâ Sankt-Peterburgskaâ akademiâ nauk. De 1724 à 1917, le nom conventionnel était Peterburgskaâ akademiâ nauk. Le nom a changé en mai 1917 pour Rossijskaâ akademiâ nauk. Renommé Akademiâ nauk SSSR en juin 1925

Historique de la collectivité de l'Akademiâ nauk SSSR

=====

16.2.3.6, 2^e bloc d'exemples, 6^e exemple :

(~~Morocco~~ Maroc) تطوان

Forme arabe translittérée en français enregistrée comme nom privilégié :

Tétouan (Maroc)

=====

18.0, 1^{er} paragraphe :

Ce chapitre expose les objectifs fonctionnels et les principes qui sous-tendent les lignes directrices et les instructions dans les chapitres 19–22 sur l'enregistrement des relations avec les personnes, familles et collectivités associées à une ressource et spécifie les éléments fondamentaux pour l'enregistrement de ces relations.

=====

B.7 :

~~Anno Domini~~ après Jésus-Christ apr. J.-C.

=====

E.1.2.2, 2^e paragraphe :

Faire précéder le terme *saint* ou sainte d'une virgule, espace.

=====

I.3.1 :

dessinateur industriel Personne, famille ou collectivité contribuant à une expression d'une œuvre par un architecte, un inventeur, etc. en effectuant des plans ou des dessins détaillés pour des bâtiments, des navires, des aéronefs, des machines, des objets, etc.

=====

I.3.1 :

monteur d'œuvres œuvre d'images animées Personne, famille ou collectivité responsable de l'assemblage, de l'arrangement et des coupures au montage des films, des vidéos ou autres formats d'images animées, y compris les aspects visuels et sonores.

=====

J.3.4 :

contenu dans (*expression*) Expression d'une œuvre plus large vaste dont une partie est une unité composante distincte. *Relation réciproque* : contient (*expression*)

contient (*expression*) Expression d'une œuvre qui est une unité composante distincte d'une entité plus large vaste. *Relation réciproque* : contenu dans (*expression*)

=====

J.4.4 :

contient (manifestation) Manifestation qui est une unité composante distincte d'une entité plus large vaste. *Relation réciproque* : contenu dans (manifestation)

contient fac-similé de (manifestation) Manifestation servant de base à une reproduction exacte qui est une unité composante distincte d'une entité plus large vaste. *Relation réciproque* : fac-similé contenu dans (manifestation)

=====

Glossaire, « Titre » :

Titre Mot, caractère ou groupe de mots et/ou de caractères qui nomme une ressource ou une œuvre contenue dans cette ressource.

Titre abrégé ▼

Titre alternatif ▼

Titre de départ ▼

Titre forgé ▼

~~Forme parallèle du titre~~ Titre propre parallèle ▼

Titre courant ▼

Titre propre ▼